

## Informationen zum Elterngeld in Russisch

# Родительское пособие по уходу за ребёнком

### Кто имеет право на получение родительского пособия?

Родители имеют право оформить родительское пособие только на их родного ребёнка. Ребёнок должен проживать в Германии вместе с его матерью или отцом. Пособие выплачивается с момента рождения ребёнка до достижения им 15-месячного возраста.

### Какие документы необходимо предъявить?

- Свидетельство о рождении ребёнка
- Разрешение на постоянное проживание (Niederlassungserlaubnis) или временный вид на жительство (Aufenthaltserlaubnis), дающий право на осуществление трудовой деятельности. Наличие разрешения на пребывание для студентов недостаточно.

## Где можно приобрести бланк заявления?

Если ребёнок рождён в федеральной земле Мекленбург-Передняя Померания → в роддоме

или

скачать на сайте → [www.lagus.mv-regierung.de](http://www.lagus.mv-regierung.de)

или напрямую получить → в

LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES  
DEZERNAT **NEUBRANDENBURG**  
AN DER HOCHSTRASSE 1, 17036 NEUBRANDENBURG  
TEL. 0395 / 38059718, FAX 0395 / 38059739  
mailto: [elterngeld.neubrandenburg@lagus.mv-regierung.de](mailto:elterngeld.neubrandenburg@lagus.mv-regierung.de)

LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES  
DEZERNAT **ROSTOCK**  
ERICH-SCHLESINGER-STRASSE 35, 18059 ROSTOCK  
TEL. 0381 / 331 59142, FAX 0381 / 331 59049  
mailto: [elterngeld.rostock@lagus.mv-regierung.de](mailto:elterngeld.rostock@lagus.mv-regierung.de)

LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES  
DEZERNAT **SCHWERIN**  
FRIEDRICH-ENGELS-STRASSE 47, 19061 SCHWERIN  
TEL. 0385 / 3991118, FAX 0385 / 3991432  
mailto: [elterngeld.schwerin@lagus.mv-regierung.de](mailto:elterngeld.schwerin@lagus.mv-regierung.de)

LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES  
DEZERNAT **STRALSUND**  
FRANKENDAMM 17, 18439 STRALSUND  
TEL. 03831 / 269759836, FAX 03831 / 269759844  
mailto: [elterngeld.stralsund@lagus.mv-regierung.de](mailto:elterngeld.stralsund@lagus.mv-regierung.de)

## Informationen zum Opferentschädigungsgesetz in Russisch

# Закон о возмещении вреда потерпевшему (ОЕГ)

### Кто может получить компенсацию согласно Закону (ОЕГ)?

Лицо, которому в результате акта насилия был причинён вред здоровью, может получить компенсацию в соответствии оговорёнными в Законе (ОЕГ) условиями.

Компенсация исключена, если потерпевший

- сам является лицом, по вине которого был причинён ущерб, или
- активно участвует или участвовал в политических конфликтах на своей родине, в результате которых ему был причинён ущерб, или
- активно участвует или участвовал в военных действиях на своей родине, вследствие которых был нанесен вред здоровью, или
- причастен или был ранее причастен к организованной преступности.

### Какой вид на жительство необходим?

Пребывание на законных основаниях.

## Где можно приобрести бланк заявления?

можно скачать на сайте → [www.lagus.mv-regierung.de](http://www.lagus.mv-regierung.de)  
или напрямую получить → в

### LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES DEZERNAT **NEUBRANDENBURG**

AN DER HOCHSTRASSE 1, 17036 NEUBRANDENBURG  
TEL. 0395 / 380 59600, FAX 0395 / 380 59730  
<mailto:poststelle.va.nb@lagus.mv-regierung.de>

### LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES DEZERNAT **ROSTOCK**

ERICH-SCHLESINGER-STRASSE 35, 18059 ROSTOCK  
TEL. 0381 / 331 59000, FAX 0381 / 331 59045  
<mailto:poststelle.zentral@lagus.mv-regierung.de>

### LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES DEZERNAT **SCHWERIN**

FRIEDRICH-ENGELS-STRASSE 47, 19061 SCHWERIN  
TEL. 0385/ 3991 118, FAX 0385 / 3991 105  
<mailto:poststelle.va.sn.@lagus.mv-regierung.de>

### LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES DEZERNAT **STRALSUND**

FRANKENDAMM 17, 18439 STRALSUND  
TEL. 03831 / 2697 59836, FAX 03831 / 2697 59844  
<mailto:poststelle.va.hst.@lagus.mv-regierung.de>

## Information zur Feststellung einer Behinderung in Russisch

# Заявление на установление ИНВАЛИДНОСТИ

### Кто может подать заявление на установление инвалидности?

Лица, имеющие длительные нарушения функций организма и ограничения жизнедеятельности (более шести месяцев), могут оформить инвалидность. При этом необходимо проживать, иметь постоянное местопребывание или место работы на территории Германии.

### Какие документы необходимо предъявить?

- Временный вид на жительство (Aufenthaltserlaubnis) - только в определённых случаях,
- Разрешение на постоянное проживание (Niederlassungserlaubnis),
- Временное разрешение на пребывание для лиц, подлежащих депортации (Duldung),
  - \* если срок пребывания до ожидаемой депортации превышает шесть месяцев, и заявителю больше не грозит депортация,
- Справка о фиктивном разрешении на пребывание в стране (Fiktionsbescheinigung),
  - \* данная справка выдаётся иностранцам или другим лицам, если уже имеющийся вид на жительство истёк и в настоящее время должен быть продлён,
- Временное разрешение на пребывание для соискателей политического убежища (Aufenthaltsgestattung),
  - \* если Ведомством по делам иностранцев не предусмотрен отказ предоставления политического убежища.

## Где можно приобрести бланк заявления?

Бланк заявления можно заполнить и распечатать, посетив информационный сайт Ведомства по вопросам здравоохранения и социального обеспечения федеральной земли Мекленбург-Передняя Померания ([www.lagus.mv-regierung.de](http://www.lagus.mv-regierung.de)).

Кроме этого бланк заявления Вы можете получить в отделах Ведомства по социальному обеспечению (Versorgungsamt) в г.г. Росток, Шверин, Нойбранденбург и Штральзунд.

Ниже приведены адреса Ведомств по социальному обеспечению:

LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES  
DEZERNAT **NEUBRANDENBURG**  
AN DER HOCHSTRASSE 1, 17036 NEUBRANDENBURG  
TEL. 0395 / 380 59714, FAX 0395 / 380 59735  
mailto: [poststelle.sgbix.vanb@lagus.mv-regierung.de](mailto:poststelle.sgbix.vanb@lagus.mv-regierung.de)

LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES  
DEZERNAT **ROSTOCK**  
ERICH-SCHLESINGER-STRASSE 35, 18059 ROSTOCK  
TEL. 0381 / 331 59142, FAX 0381 / 331 59049  
mailto: [poststelle.sgbix.varo@lagus.mv-regierung.de](mailto:poststelle.sgbix.varo@lagus.mv-regierung.de)

LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES  
DEZERNAT **SCHWERIN**  
FRIEDRICH-ENGELS-STRASSE 47, 19061 SCHWERIN  
TEL. 0385 / 3991 118, FAX 0385 / 3991 105  
mailto: [poststelle.sgbix.vasn@lagus.mv-regierung.de](mailto:poststelle.sgbix.vasn@lagus.mv-regierung.de)

LANDESAMT FÜR GESUNDHEIT UND SOZIALES  
DEZERNAT **STRALSUND**  
FRANKENDAMM 17, 18439 STRALSUND  
TEL. 03831 / 2697 59800, FAX 03831 / 2697 59833  
mailto: [poststelle.sgbix.vahst@lagus.mv-regierung.de](mailto:poststelle.sgbix.vahst@lagus.mv-regierung.de)